

## Zong-Yi Tsai Returns athlete to The World Games venue

### on Scooter

◎Text by Hsin-Yi Peng

◎Photos by Chia-Tse Kao and Ding-Hong Hung

Mr. Zong-yi Tsai never imagined he and his little scooter would draw so much attention during the World Games 2009. On July 23rd, French parachutist Vincent Reffet drifted off course, landing over 1 kilometer away from the Metropolitan Park, Air Sports venue. Mr. Reffet's off course landing in a small in a park, near National Kaohsiung Marine University was spotted by street vendor Zong-yi Tsai. After about three minutes, Mr. Tsai figured no one from the games would be coming to rescue "the man who had come from the sky". Mr. Tsai then approached Mr. Reffet and gestured to him that he would take him back to the venue on his little scooter. Mr. Tsai knew a number of short cuts, taking him only three minutes to return the athlete. It was because of Mr. Tsai's assistance; Mr. Reffet was able to return for the Freeflying event, winning him the gold. The story of Mr. Tsai's special delivery of French athlete Vincent Reffet on a scooter even made the New York Times. His heart-warming, good deed, gave



蔡宗益騎著機車載著法籍選手Vincent Reffet的故事登上了紐約時報。The story of Mr. Tsai helping French parachutist Vincent Reffet return to the venue on a scooter even made the New York Times.

Association (IWGA), Ron Froehlich, also praised the friendliness and warmth of the Taiwanese people. He added how impressed he was with the dedication of the volunteer workers. He was also pleasantly surprised at the enthusiasm of the local people.

people on the other side of the world a glimpse of the friendliness and enthusiasm of the people in Taiwan.

Mr. Tsai was interviewed at a World Games press conference. He explained that since it was Taiwan's first time to host the World Games, he wanted to make sure everything went smoothly. During the press conference, President of the International World Games

Mayor Chu Chen credited the success of the World Games 2009 to Kaohsiung's residents and the people of Taiwan. Mayor Chen was appreciative of President Ron Froehlich's praise. The World Games 2009 also received a great deal of positive acknowledgement

from honorable guests and athletes from around the world. The mayor attributed this to the dedication of the local people, volunteers and everyone who had participated in the process. She was very pleased the World Games 2009 had been carried out so smoothly.

The World Games 2009 was Taiwan's first opportunity to host a major international multi-sports event. From July 16th to July 26th, Kaohsiung hosted 5000 athletes from 103 countries. International coaches, referees and tourists gathered in Kaohsiung, grossing the city over 200 billion NT. Kaohsiung's international image and visibility was also boosted. Kaohsiung continues to strive to transform the city's image. The enthusiasm and friendship of the residents certainly contribute to this on going progress. During the World Games, 639 news correspondents from 28 countries came to cover the event. This media coverage brought Kaohsiung's beauty and passion to people around the world. The World Games 2009, highlighted Kaohsiung's potential to be regarded as a tourist hotspot.

### 從蔡宗益騎著機車載著選手...

## 讓世界看見高雄

◎文／侯雅婷 ◎攝影／高嘉澤·洪定宏

多虧有了蔡宗益和他的機車，高雄世運發光發熱，一舉登上紐約時報。

時間回溯到7月23日，高雄市正如火如荼地進行世運賽事，在飛行運動比賽場地—都會公園，法國籍的選手瑞菲特(Vincent Reffet)一跳之差，降落在距離會場1公里外高雄海洋科技大學旁的公園，這時，在一旁擺攤的蔡宗益觀察了3分鐘，發現了並沒有工作人員來將這位「從天而降」的選手接走，蔡宗益走向前，比手畫腳的跟Vincent溝通說要騎機車載他回到比賽現場，熟門熟路的蔡宗益抄捷徑，只花了3分鐘，就火速地把這位外國選手載回比賽現場，繼續比

賽，稍後Vincent在「自由飛行」項目中拿下一面金牌，而蔡宗益騎機車載著法籍選手Vincent的故事也因此登上了紐約時報。這個溫馨事蹟，讓全世界的人都感受到民眾的友善和熱情。

蔡宗益先生獲邀出席世運例行記者會時表示，舉辦世運是台灣的第一次，絕對不能漏氣。IWGA主席朗佛契(Ron Froehlich)在會中稱讚台灣人的友善和熱情，不僅志工奉獻心力，更難得的是民眾也很主動幫助選手，這讓他非常的驚訝。

市長陳菊將成功舉辦高雄世運的榮耀歸功於市民及台灣社會，市長說因為高雄市民、志工及社會每一個人的參與，才能得到IWGA主席朗佛契以及各國貴



藉由高雄世運的舉辦，將高雄的美麗以及人民的熱情傳送到全世界。  
Hosting The World Games 2009 Kaohsiung presented Kaohsiung's beauty and passion to people around the world.

賓、選手的高度肯定，讓高雄世運能夠圓滿成功。

陳市長表示，2009高雄世運是台灣有史以來第一次舉辦大型國際級綜合運動賽事，7月16至26日世運期間，除吸引103國近5000位選手、教練、裁判齊聚高雄，還有來自世界各地的觀光客，為高雄市創造超過20億元的觀光產值，大大

提升高雄市在國際的能見度與知名度。更可貴的是，高雄世運帶動城市轉型，市民所展現的熱情和友誼，充份表現出自信與進步。此次世運，計有28國家639名媒體工作人員抵高雄採訪，透過媒體轉播及報導，將高雄的美麗、人民的熱情，傳送到世界各地，展現高雄推動觀光的優勢、潛力。

# We Work as One

©Text by Yu-Chun Lin

©Photos by Chung-Hui Pao and Chia-Tse Kao

## Delivering Warmth to the Disaster Areas

On August 9th, Kaohsiung City Government activated its emergency relief resource mechanism in response to the heavy damages caused in southern Taiwan by Typhoon Morakot. The emergency mechanism served as a command central to consolidate forces among several related government bureaus and divisions as well as civilian groups in order to optimize the use of human resources, materials, machinery, and tools in the relief efforts in the neighboring disaster areas including Kaohsiung County, Pingtung County, Tainan County, and Chiayi County. The emergency relief mechanism has been working vigorously on disaster relief tasks ever since. As of September 1st, volunteers mobilized by Kaohsiung City Government who went to other counties have reached over 1,155 people and there have been over 359 truckloads of relief materials sent to the disaster areas from Kaohsiung City.

In order to conduct the disaster relief work more efficiently, the emergency relief resource mechanism was grouped into three divisions: "Needs Consolidation", "Resource Logistics" and "Rebuild and Recovery". Mayor Chu Chen said, since the emergency relief resource mechanism was activated, the citizens of Kaohsiung have responded in kind with their spirit of "love thy neighbor". They have donated money and goods that are



伸出援手  
Helping hands

needed for everyday use. Moreover, volunteers have continued to come and help with the distribution of the goods. The mayor was very touched by their gestures and would like to express her gratitude to these people. She hopes that by delivering the goods, we are also delivering some warmth to the heart of those who are suffering as we help them to rebuild their homes and lives.

In the courtyard of Kaohsiung City Hall -one of the collection stations - many enthusiastic volunteers came, including an online bulletin board system group: PTT. PPT officially kicked off a donation event online at 2:20am, August 9th. On August 10th, PTT members already began to take action

by coming to Kaohsiung City Hall to join the work.

Because there was no official organization or system chart for volunteers, many of them simply took initiative and attended to where they saw need, such as moving heavy boxes, data entry, going to the disaster area with relief trucks, etc. There was no schedule assigned, no "office hours", they were entirely self-motivated to do the work.

Between August 10th and 21st, the number of people who showed up as PPT disaster relief team members totaled 12,000, most of them were stationed at locations such as Tzu Chi, City Hall, and Longhua Primary School. They started early in the morning and

usually didn't leave until after 10:00pm. Team leaders had to stay even later for meetings. PTT's Kaohsiung division webmaster Yi-Ci Tang said, most of the team leaders volunteered themselves for the additional work, they took up complicated logistic work according to their areas of specialty. In their own ways, they all hope to give to the disaster relief.

Mr. Tang pointed out that PTT released the call for donations at the time when the news reported more and more devastating disaster damage happening in Kaohsiung County and Pingtung County, and responses flooded in as soon as the call for donations came out. With the help of volunteers, the items were delivered to Kaohsiung City Government quickly. The number of people involved was more than the documented headcount.

In order to move the items quickly and more efficiently, volunteers formed a long line and manually passed things around. Their dedication and enthusiasm touched the hearts of those who came to City Hall for their own business and they either donated money or goods, or joined the volunteer line.

Mr. Tang concluded that this event has been a very educational experience for him. Even though no one had any actual experience, it was the thoughts that counted, and when so many people worked together with that level of dedication, the process itself was priceless. In the future, he will continue to use the web as an instantaneous, multimedia platform to show the love we have for our society.

## 同心協力 送溫暖到災區

◎文/王雅湘 ◎攝影/鮑忠暉·高嘉澤

莫拉克颱風重創南台灣，高雄市政府於8月9日緊急啟動物資救援機制，統籌相關局處及發動民間團體投入人力、物資、機具，積極投入鄰近包括高雄縣、屏東縣、台南縣、嘉義縣等災區，展開災害救助。截至9月1日，高雄市政府動員志工到外縣市支援救災人力已逾1155人次，載送救援物資至災區共計359車次。

為更有效地進行救災支援工作，物資救援機制依功能分成「需求彙整」、「物資配送」及「重建復原」三個小組。陳菊市長表示，自市府啟動物資救援機制以來，市民發揮「人溺己溺」精神，不僅慷慨解囊，紛紛捐助各種民生物資，志工朋友們更不斷地主動報到，協助物資配送，市長深受感動並表達感謝之意，期待把這些溫暖，送到災民手中，重建家園。

而物資募集地之一：高雄市政府中庭，聚集許多熱心的志工，其中包括PTT網友，從8月9日凌晨2點20分開始，在網路上發動物資募集，8月10日PTT的網友們進駐高雄市政府實地參與。

為數不少的志工在沒有組織與系統之

下，自動自發地配合搬重物、資料輸入、隨車到災區等，沒有上工的時間表，完全是自主性管理。

從8月10日到21日，高雄縣市參與的PTT救災團約有1萬2千人，人數集中在慈濟、市府以及龍華國小，從早一直忙到晚上10點多，幹部們還要留下來開會。PTT高雄版版主唐奕琦表示，幹部們的組成是自願性質，依自身的能力與專長負責調配等繁雜的事務，但志工們很希望自己的加入能略盡綿薄之力。

唐奕琦指出，當高雄縣與屏東縣災情越來越嚴重之際，PTT一釋出捐贈物資的訊息，便獲得網友們熱烈回應，並且很快地將物資集中到高雄市政府中庭，參與人數之多，遠遠超乎想像。

為了更有效率地搬運物資，志工們擺出人龍陣仗，他們的熱情感動了許多到市府洽公的民眾，紛紛捐出物資與善款，或者直接投入志工行列。

唐奕琦說，自己學到許多寶貴的經驗，儘管許多方面經驗不足，但是大家一起付出的心力是難能可貴的。未來，他仍會藉由網路繼續發揮即時與媒合的功能，傳達網友們關愛社會的聲音。



圖博精神領袖達賴喇嘛於8月31日到小林村為災民祈福  
Dalai Lama prays for victims of Siaolin on August 31st.

# "I Shine because Kaohsiung Shines"

## Dancer Ms. Cai-E Li is honored as a National Treasure

◎Text by Hsin-Yi Peng ◎Photos Courtesy of Chung-Hui Pao, Ya-Siang Wang, KOC

During the interview, it was hard not to be drawn in by Ms. Cai-E Li's infectious sense of humor and aura of happiness. She is very animated person, which added greatly to our conversation. It is certainly not hard to be charmed by the beloved star known as the "Grandmother Dancer". Ms. Li played the part of Mother Earth in the headlining dance "Formosa", performed at the opening ceremony of the World Games 2009. Her performance was nothing less than awe-inspiring.

During the opening ceremony, the 84-year-old "National Treasure" performed on a gigantic stage, which stood two stories high. She was completely unaffected by the height as she performed the 4-minute dance routine. Ms. Li is a perfectionist and will not stop rehearsing until she is completely

satisfied with her performance.

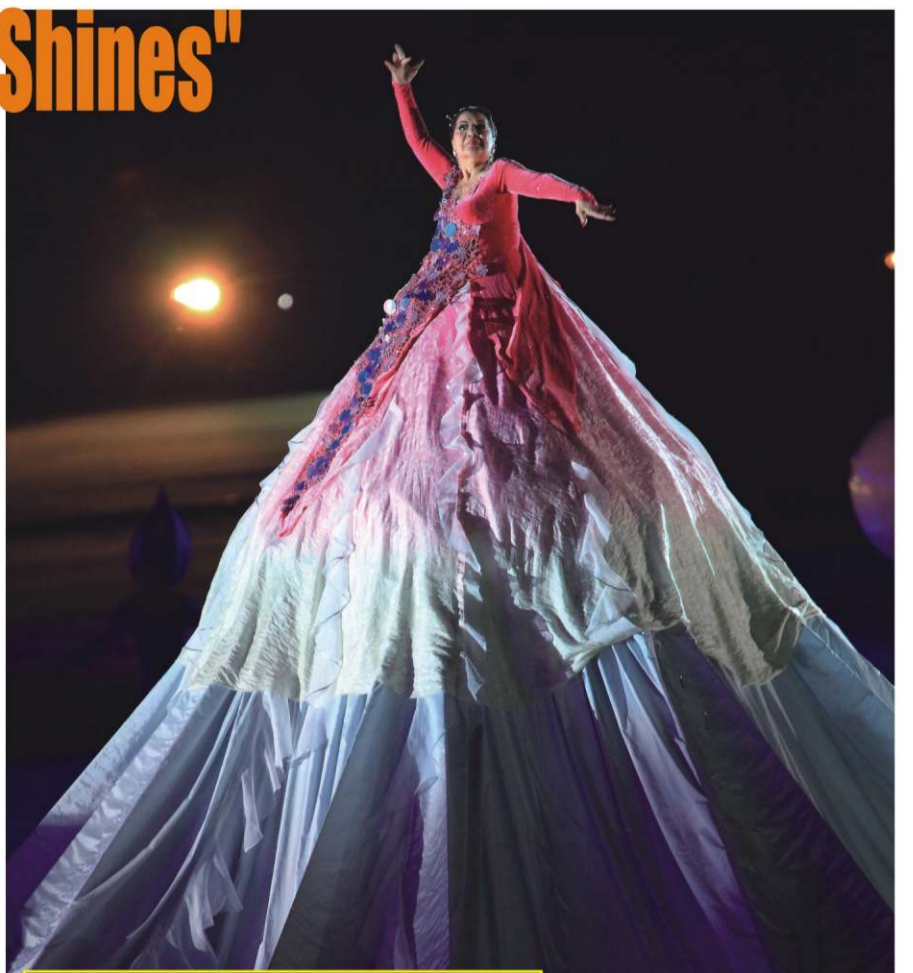
In the interview she discussed some of the restraints of the Mother Earth costume. It was made in such a way she was not able to turn during the dance. It was because of this she was not able to face the audience. However, instead of this predicament limiting her, she incorporated it into the dance, which inspired some of her most elegant moves. The initiative paid off and the audience responded with a tremendous applause.

Ms. Li started dance lessons when she was seven, which became a lifelong pursuit and passion. She cheerfully stated, "I simply loved to dance!" Her son, Ren-wei (also a dancer) jokingly referred to her passion for dance as "dance cancer". Ms. Li heads up a long line of notable dancers in Taiwan.

Ms. Li's family moved to Japan when she was twelve and began formal dance training there. She became the first Taiwanese dancer to train in Japan and at sixteen, she entered Japan's first nationwide dance competition and won first place in the teenaged group category. This was particularly noteworthy, as she had choreographed the win, performed to the song "Pacific Ocean March". This was the beginning of a 40-50 year career as a teacher, choreographer and dancer. She created original performances and produced many dance productions. Her dance styles include ballet, folk dance, as well as her own unique style. Her use of Taiwanese folk music gives her dances exude a very strong local character. Ms.



李彩娥女士  
Ms. Chi-E Li



李彩娥女士在高雄世運開幕時的表演  
Ms. Cai-E Li's performance at the opening ceremony of The World Games 2009 Kaohsiung.

Li has passed her passion for dance down to her children and grandchildren and also still continues to dance herself. She claims this is her secret in maintaining her youthfulness, renewed energy and optimistic outlook. However, she laughed as she described herself as an old lady who is always running around after her children and grandchildren.

Ms. Li is an optimist and believes the most important thing in her life is the happiness and love she gets from her family. When she discusses her children, their spouses, and grandchildren, she simply radiates with happiness. She fondly described how wonderful it feels when they call her "Grandma!" In October, she will welcome her first great grand son. With this revelation, Ms. Li beamed and exclaimed: "I am the really most blessed person in the world!"

Ms. Li still often receives invitations to perform and has danced on all five continents. She is very appreciative of her good fortune and grateful she had the opportunity she got to perform in the World Games 2009 Opening Ceremony. She admits she is used to dancing in theaters; however it was her first time dancing at an international sports event. Mrs. Li considered it a very special experience.

With her a lifetime of rich experiences, Ms. Li is definitely qualified to give advice. She believes that people should experience things personally, in order to truly feel or be touched in their own lives. The World Games was a moment in which she contributed to the city's history. When describing the World Games 2009 she exclaimed: "I shine because Kaohsiung shines."

# 國寶級舞蹈家 李彩娥

## 高雄亮起來，我也跟著亮起來

◎文/王雅湘 ◎攝影/鮑忠暉·王雅湘·KOC

跟李彩娥老師談話很難不被她的幽默與快樂所感染，講話時舉手投足之間流露著無限的活力，這就是「阿嬤舞姬」的魅力，李老師在2009高雄世界運動會開幕當中表演主秀「福爾摩沙」象徵大地之母的角色，讓人驚艷。

開幕表演當中，這位84歲的國寶級舞蹈家，踩在高約兩層樓的巨型道具上，仍氣定神閒地展現優美的舞姿，呈現4分鐘的完美演出。要求完美的李老師表示，表演時，因為服裝的關係，使得她無法轉身到後方，將曼妙的姿態呈現予後方的觀眾，儘管如此，各界對於國寶級舞蹈家精湛地演出，報予最熱烈的掌聲。

7歲開始跳舞，從此舞蹈開啟了她的美麗人生，李老師總是開心地說「我就

是愛跳舞呀！」，被同是舞蹈家的大兒子洪仁威笑稱得了舞癡。李彩娥老師是台灣第一代優秀舞蹈家，12歲隨父母遷往日本，接受舞蹈教育，成為台灣第一位赴日留學的舞蹈家，16歲參加全日本第一屆舞蹈比賽，以創作舞《太平洋進行曲》獲得少年組第一名。

李老師4、50年來從事教舞、編舞、創作，從不倦怠，除了芭蕾、民族舞蹈之外，她也創作許多舞作，並且運用台灣民謠編出本土化的作品。近年來，李老師將棒子慢慢地交給了子女與孫兒，不過她仍不斷地跳，以保有新細胞與新活力，擁有快樂的心情。她笑說自己總是在子女、孫兒後面追追追，追上時代的步伐，動起來脫離時代的脈動。

樂觀的李老師認為她的快樂，還有一

個關鍵的因素就是來自於家人的疼愛，她開心地笑說，兒女、媳婦、女婿、孫子女呀，總是很關心她，「阿嬤」長、「阿嬤」短，叫得她開心極了。而今年10月將添第一個曾孫，她又笑著說：「我真的是太幸福了。」

李老師常受邀到各地演出，表演足跡遍及五大洲，李老師認為自己很幸運，可以參與世運的表演，因為過去的表演都是在舞蹈場合，在世運這樣國際性的體育競技場合表演，還是頭一遭，對李老師而言，是很特別的經驗。

李老師以豐富的人生經驗談到，經歷過才能有真正的感受與感動，對於參與世運會，和大家一起締造高雄體壇新頁，「高雄亮起來了，我也跟著亮起來了」李老師為世運會下了最佳註解。

# The 25% Golden Week, Kaohsiung in 7 Themes

## Expert Ways to Experience Kaohsiung

©Text by Yu-Chun Lin

©Photos Courtesy of Chung-Hui Pao, Cian-You Shih, 25% Golden Week Website

The "25% Golden Week" was an activity project planned by Chi-Ming Hsieh, a student of National Sun Yat-Sen University (NSYSU). During the activity week, Hsieh designed 7 thematic tours to see Kaohsiung from a locals' angle and also held a poll for NSYSU students to vote for the Top 9 Resorts, special scenic spots, and gourmet food only known by local students. The activity ended in July, however, what it had covered is still of great reference and value to tourism in Kaohsiung.

What was the motivation for NSYSU students to initiate this activity week? Mr. Hsieh, who is originally from Keelung, said that during his first year in Kaohsiung, he did not know where to eat or what to see. Therefore, he started to have the idea of planning this activity. Mr. Hsieh spent a year's time in order to collect local information and half a year on the actual planning of the seven thematic tours for Kaohsiung. These themes cover not only gourmet food, but also some fun and dynamic activities.

Apart from introducing local gourmet food and some secret scenic spots, the main feature of this activity is the word "25%". It means that everything on these tours is on a 4-person-sharing basis. For example, a group of four can share a gourmet dish for just 25% of the price. By doing this, people can enjoy more gourmet food and fun activities on a budget of less than NT 1000.

### 7 Thematic Tours Cover Both Mountains and the Sea

The "25% Golden Week" includes 7 thematic Kaohsiung tours: "Harbor Sailing Team". These routes cover Sizihwan and Chaishan. Tourists can experience expert ways of visiting Kaohsiung, only known by NSYSU students.

#### ● Harbor Sailing Team

The "Harbor Sailing Team" tour is in cooperation with Kaohsiung Sailing School. It took place in Hsingda Harbor in Kaohsiung County. The Captain, Mr. Tai-An Pan, led people to experience the charm of keel boats. Tourists would have the opportunity to take the helm if weather permits.

#### Kaohsiung Sailing School

Address: No.75-13, Shaochuan St., Gushan District, Kaohsiung City  
Tel: 0918-053-005

■ Large boat takes 8-10 people. Small boat takes 5 people.

#### ● Airport Cafe

Airport Cafe is a unique feature of Kaohsiung. Mr. Hsieh says that although there are many airports in Taiwan, it is very rare for them to have an open air cafe lined up next to it. People can enjoy a cup of coffee while watching the sight of aircraft taking off and landing.

#### ● Paradise in Kaohsiung

On this tour, "25% Golden Week" cooperated with wedding photo studios. The activity invited professional photographers to take casual salon shots for each tourist, so they could take home their personal memories of Kaohsiung. In addition, the tour also arranged for tourists to take a ride on the "Haipeng 2" yacht. The yacht owner, Mr. Wen-Chin-Chen, lead a guided tour in the Kaohsiung Harbor about the history and special features of Kaohsiung Harbor.

#### Haipeng 2

Address: No.48, Shaochuan St., Gushan District, Kaohsiung

Reservation line: 07- 229-2201 or 0929547897 ask for Mr. Wen-Chin Chen

■ Maximum 40 people, group tour

#### ● Cycling Photography

This tour cooperated with Depot Bike School to design some fun station games on the bike path and enable tourists to get to know Gushan District by taking photos. Depot Bike School is a unique rest stop for bikers in Kaohsiung. It combines the concepts of utilization of unused space, arts and humanities, and green LOHAS (Lifestyles of Health and Sustainability).

#### Depot Bike School

Operating hours:

Tuesday to Friday: 12:00~ 22:00, Weekends 10:00~ 22:00. It is closed on Mondays.

Address: No.1, Guangrong St., Yancheng District

Website: www.depotbike.tw



西子灣小海角 Little Cape

#### ● Sea View, Seafood, and Sea City

Local guides took people to the seaside of Chaishan to enjoy the fun of crab catching, seaweed picking, or harvesting edible wild herbs on the cliff. For those who missed out on this tour, Mr. Bo-Liang Chan, who also took part in this tour, recommends going to Cijin to enjoy delicious fresh seafood. There are stalls selling BBQ squid and 100NT stir-fry everywhere - this is the gourmet food that cannot be missed. Afterward, people can visit the historical heritage attractions around Cijin, and watch the beautiful sunset.

#### ● Sizihwan Kayaking

During the 25% Golden Week, the members of NSYSU Windsurfing Club introduced the characteristics of Sizihwan to the tourists on this tour. They also arranged kayaks for people to use and have fun with. In recent years, Kaohsiung City has been vigorously promoting sailing on the campus. You can spot windsurfers everywhere in Sizihwan and Love River. Kaohsiung Sailing Boat Committee also holds camps for people who want to experience sailing.

#### Kaohsiung Sailing Boat Committee

Address: No.75-13, Shaochuan St., Gushan District, Kaohsiung

Tel: 07-531-7269

#### ● Sugar Factory Experience

This is the only vegetarian tour among the 7 thematic tours. Ciaotou Sugar Refinery Factory is the first sugar factory in Kaohsiung. People would be able to learn from the factory guide about identifying the quality of sugar cane. This is a tour of

history and local specialty.

#### Kaohsiung Sugar Industry Culture Park Area

Address: No.24, Tangchang Rd., Ciaotou Township, Kaohsiung County

Tel: 07-611-3691

### Top 9 Student Voted Must-sees - 3 Sizihwan Secret View Spots

During this activity, Hsieh held a poll for NSYSU students to vote for their Top 9 must-sees. These must-sees are: Kaohsiung Museum of Fine Arts, which combines the exhibitions of contemporary art and culture, and a wetland nature reserve; Dream Mall, where people can enjoy a spectacular view; Love River, which provides all kind of water activities, river bank cafes, and a space for art and culture; Formosa Boulevard MRT station and Urban Spotlight, which are famous for their public art exhibitions; The World Games Main Stadium that focuses on the beauty of architecture and its environmental friendliness; the tallest building in Kaohsiung 85 Building; the historical Former British Consulate at Takou and Martyr's Shrine where the best sunset sea view can be found. There is a beautiful story about Martyr's Shrine well known to the NSYSU students: when a couple climb the stairs of the Martyr's Shrine, if neither of them look back and walk together all the way to the top, then their love shall last forever.

As for the night tour on Chaishan, it offers 3 secret scenic spots which are only known by locals, including what students nicknamed the "Blockhouse", "Little Cape" and "Dazihran (great nature)". These three are all very nice and quiet spots to watch the sunset and star gaze.

Through the tours recommended by the 25% Golden Week, people can experience the warmth and friendliness of Kaohsiung residents. There are 30 gourmet food restaurant/shops listed on the website, among them are some of great renown in Kaohsiung and some are small stalls only known by students. For more information, please visit the 25% Golden Week website: <http://funwant.cc/app/webroot/gweek/>.



"Dome of Light" at Formosa Boulevard Station  
美麗島站「光之穹頂」



Airport Cafe  
機場咖啡

# 內行人的高雄玩法

## 25%黃金週 7大主題

◎文／林秀麗 ◎照片提供／鮑志暉、史乾佑、25%黃金週網站

由中山大學謝啟民同學策畫的「25%黃金週」，以在地角度規劃了七條主題之旅、同學票選九大名勝以及學生才知道的私房景點和美食店家，活動在七月份已結束，但活動的行程，仍深具旅遊高雄的參考價值。

為什麼中山大學學生會規劃這些活動呢？來自基隆的謝啟民表示，他在高雄的第一年，不知道去哪吃、去哪玩，讓他興起了規劃活動的念頭。為了行銷高雄，謝啟民花了一年的時間收集資料，並花半年時間實際規劃體驗，訂出七大主題玩法，內容除美食外，更有各式動態活動。

除了介紹在地美食、私房景點之外，活動最大特色在於「25%」，代表四人同行以25%的價錢分享一份美食，讓遊客以一千元不到的經費，在有限時間中接觸更多不同美食與各式活動。

### 包山包海七大主題

「25%黃金週」規劃了七條主題路線。各式活動遍及西子灣與柴山，體驗中山大學學生才知道的內行玩法。

#### ●港灣重帆隊



真愛碼頭 Love Pier

港灣重帆隊是與由高雄帆船學校合作，活動地點在高雄縣興達港，由潘泰安先生帶領大家體驗重型帆船的魅力，並在天候許可的狀況下，玩家有機會親手掌舵。

高雄帆船學校

潘泰安先生

地址：高雄市鼓山區哨船街75-13號

電話：0918-053-005

費用：大型重帆可容納8-10人，費用一萬(須詳談)

小型重帆可容納5人，費用六千(須詳談)

#### ●機場咖啡廳

機場咖啡廳也是高雄一絕，謝啟民表示雖然台灣各地都有機場，但是像高雄這樣有露天咖啡廳在機場旁一字排開的景象卻不多見，也更能觀賞到飛機起降的雄姿。

#### ●天堂在高雄

25%黃金週活動期間與婚紗攝影公司合作，由攝影師替每位遊客拍攝輕裝沙龍，讓大家能在這趟旅遊中帶回專屬於個人的高雄回憶！此外還安排遊客乘坐「海鵬二號遊艇」，由船東陳文進先生帶領大家在高雄港內環繞介紹高雄港的歷史與特色！

海鵬二號

地址：高雄市鼓山區哨船街48號

訂位電話：(07) 2292201、

0929547897(陳文進)

費用：一小時1萬元(上限40人)，團體參加。

#### ●單車連環拍

單車連環拍是與倉庫自行車學校合作，設計好玩的闖關遊戲，以拍照的方式認識鼓山。倉庫自行車學校是高雄極具特色的騎士休憩站，結合閒置空間活化、人文藝

術與綠色樂活概念。

自行車倉庫學校

時間：週二～週五12:00～22:00、週六、日10:00～22:00、週一休館

地址：高雄市鹽埕區光榮街一號

網址：www.depotbike.tw

#### ●海灣海產海之都

在地導覽帶領遊客前往柴山海邊享受親手抓蝦蟹、採海帶、或是在柴山峭壁摘野菜的乐趣，若是錯過這次活動，參與此次活動的陳柏良同學也非常建議前往旗津大啖生猛海鮮，像是隨處可見的烤小卷、百元熱炒都是不能錯過的美食，之後再順遊旗津島上各處古蹟景點，觀賞夕陽餘暉。

#### ●西灣獨木舟

活動期間是由中山風帆社社員介紹西子灣的特色，並備有「獨木舟」讓玩家親自下水玩樂。高雄市近年在校園內大力推動風帆運動，在西子灣、愛河都能看到玩家身影，高雄市風帆委員會也會舉行體驗營。

高雄市風帆委員會

地址：鼓山區哨船街75-13號

電話：07-5317269

#### ●糖廠甘蔗行

這是七條路線中唯一的全素食行程，百年歷史的橋頭糖廠是高雄第一座糖廠，此路線可請導覽員教導辨識甘蔗品質、來趟人文歷史土產之旅。

高雄糖業文化園區

地址：高雄縣橋頭鄉糖廠路24號

電話07-6113691

#### 學生票選高雄九大必到名勝

##### 3處西灣私房景點

在這次活動中謝啟民發起票選同學心目中的九大必到名勝，包含展示當代文化藝術，結合生態濕地園區的高雄市立美術館；可以同時欣賞海景、市景與浪漫夜空的夢時代；以及有各式水上活動、河畔咖啡與文藝展覽的愛河；另有以公共藝術聞名的捷運美麗島站、城市光廊；以建築結構、生態環訴訴求的世運主場館；高雄第一高樓—85大樓；以及可遠眺海天夕陽的古蹟打狗英國領事館官邸、忠烈祠，關於忠烈祠中山大學學生有則口耳相傳的美麗傳說，傳說相愛的兩人爬上忠烈祠過程中，如果雙方都沒有回頭一路走到終點，那麼兩人的愛情將會長長久久的持續到永遠。

夜遊柴山提供了三處只有在地人知道的私房景點，包含了學生暱稱的「碉堡」、「小海角」、「大自然」，都是可以看夕陽觀星空的地點。

透過25%黃金週的行程，更可以體驗高雄人的熱情好客，活動網站上收納了30家美食店家，有的在高雄頗負盛名，有的則是學生才知道的小攤販，相關資訊請至25%黃金週網站 <http://funwant.cc/app/webroot/gweek/>



照片提供：陳宏銘 Photo Courtesy of Hong-Ming Chen

### Top 9 Must-sees

#### Kaohsiung Museum of Fine Arts

Address：No.80, Meishuguan Rd.,

Gushan District, Kaohsiung

Tel：07-555-0331

#### Dream Mall

Address：No.789, Jhonghua 5th Rd.,

Cianjhen District, Kaohsiung

Tel：07-973-3888

#### Love River Bank

True Love Ferry Pier, Love River downstream, to the midstream, Heart of Love River.

True Love Ferry Pier：Junction of Wufu 4th Road and Gongyuan Road.

Heart of Love River：Junction of Bo-ai Road and Tongmeng Road

#### Formosa Boulevard Station

Junction of JhongJheng Rd and

Jhongshan Rd, Sinsing District

#### Urban Spotlight

Wufu Rd, Jhongshan Rd and Jhonghua Rd area

#### The World Games Main Stadium

Junction of Jhonghai Rd and Junsiao

(check spelling) Rd, Zuoying District

#### 85 Building

Junction of Zihciang 3rd Rd. and Sanduo

4th Rd, Lingya District

#### Former British Consulate at Takou

No.20, Lianhai Rd., Gushan District

#### Martyr's Shrine

No.30 Jhongyi Rd., Gushan District



世運主場館 The World Games Main Stadium

### 九大名勝

#### 高雄市立美術館

地址：鼓山區美術館路80號

電話：07-5550331

#### 統一夢時代購物中心

地址：前鎮區中華五路789號

電話：07-9733888

#### 愛河沿岸

愛河下游真愛碼頭至中游愛河之心

真愛碼頭：五福四路、公園路口

愛河之心：博愛路、同盟路口

#### 捷運美麗島站

新興區中山路、中正路口

#### 城市光廊

五福路、中山路與中華路之間

#### 世運主場館

左營區中海路、軍校路口

#### 高雄85大樓

苓雅區自強三路、三多四路口

#### 打狗英國領事館官邸

鼓山區蓮海路20號

#### 忠烈祠

鼓山區忠義路30號

### Secret Scenic Spots

#### Blockhouse

Location: From the College of Liberal Arts, NSYSU, Chaishan Da Rd, head toward Chaishan. About 10 minutes on foot. The entrance is on the left hand side.

Recommended visiting time: 16:00~18:00

Note: It is a remote and quiet foot path; we recommend not visiting alone at night.

#### Little Cape

Location: From the College of Liberal Arts, NSYSU, Chaishan Da Rd, head, toward Chaishan. About 15 minutes on foot. There is a sign of "Shan meng hai shi" (a solemn pledge of love) by the road.

Recommended visiting time: 16:00~20:30

Note: With the increased number of visitors recently, it has lost the previous tranquility. Please do not leave litter behind.

#### Dazihran (Great Nature)

Location: Enter Chaishan, look for a sign of "Dazhi-ran Chicken City" and follow the sign.

Recommended visiting time: In a wintry full moon night, there would be a chance to see a moonlit sea after 4am.

### 私房景點

#### 柴山碉堡

位置：中山大學文學院柴山大路往柴山方向，步行約10分鐘後左手邊就是入口。

推薦前往時間：16:00~18:00

注意事項：因山林小徑地處偏僻，請攜伴同行。

#### 西子灣小海角

位置：中山文學院走柴山大路向柴山步行15分鐘可達，路旁有山盟海誓的字樣。

推薦前往時間：16:00~20:30

#### 西子灣大自然

位置：進入柴山後，找尋「大自然土雞城」的招牌，追隨後即可到達。

推薦前往時間：冬天滿月時的清晨4點過後，將有機會看到月光海。



柴山碉堡  
Blockhouse



西子灣大自然  
Dazihran at Sizihwan Bay

# Shoushan Zoo

©Text by Kuan-Chun Chen

©Photos Courtesy of Shoushan Zoo and Chung-Hui Pao

Shoushan Zoo has been part of Kaohsiung citizens' memory for over 30 years. The renovation of the zoo started this past February and has finally come to an end. It was partially reopened to the public in July and will formally reopen by October. The zoo has planned a series of events to celebrate this successful transformation.

## Diverse Exhibits

The new zoo is divided into 3 sections: European-Asian Safari Animals, African-Australian Animals, and American Animals. Meanwhile, with the Ape House and the Bird Park, the zoo will exhibit more than 600 animals of 95 types, including lovely mammals, birds, reptiles, and amphibians.



The zoo also plans to introduce new facilities in October, including Ranch for Kids, Insect Hall, and Parrot Park. The Ranch for Kids is a leisure ranch where children can feed tame animals, such as

ponies and rabbits, with zoo staff assistance. The Insect Hall is seeded with nectar plants to attract butterflies and insects to live in this open space. The Parrot Park will be a huge bird habitat where a trail cuts across the park and visitors can get a close look at the parrots.

## Convenient Services for More Fun at Nighttime Zoo

Shoushan Zoo also will be open at nighttime from July to September this year. The opening hours are extended to 9 p.m. (tickets sold until 8:30 p.m.) every Saturday and Sunday. Various exciting performances and Starlight Cinema services have been arranged to create even more fun for visitors! Don't miss the opportunity to experience fun times and cool nights at the zoo. One friendly note to visitors: no flash photography is allowed and please do not use flashlights on the animals.



# 壽山動物園

◎文/凌卓民 ◎照片提供/壽山動物園·鮑忠暉

壽山動物園陪伴許多大小朋友走過30年的光陰，徜徉在園中，是許多高雄市民共享的回憶。壽山動物園從今年2月進行整修工程，7月開放部分區域，10月將全面開放，並展開一系列慶祝30周年活動。

## 多元展示場域

園區可概略劃分為三區：歐洲及亞洲草原動物區、非洲及澳洲動物區、美洲動物區，另外還有巨猿展示區與鳥園，

共計展示95種，600多隻動物，有各種可愛的哺乳類、鳥類、爬蟲類及兩棲類動物。

園區在十月份全面開放後，新增了「兒童牧場」、「昆蟲廊道」、「鸚鵡公園」。「兒童牧場」以休閒農場為概念，提供已馴化的動物如迷你馬、兔子等，搭配解說人員教大小朋友親自餵食動物，與可愛動物接觸；「昆蟲廊道」則以蜜源植物為主，吸引蝴蝶昆蟲遷入棲息於開放式空間；而「鸚鵡公園」則以大型鳥園為規劃方向，明年鸚鵡公園完工後，還有穿越式廊道進入園區，能更近距離欣賞鸚鵡。

## 夜間遊園 交通更便利

此外，壽山動物園今年在7月份至9月

## Star Animals Must See:

Formosan black bear, red panda, elephant, Malayan sun bear, and chimpanzee

## 壽山動物園人氣動物

台灣黑熊、小貓熊、大象、馬來熊、黑猩猩

底，還推出夜間遊園服務，每逢週六、日園區開放時間延長至晚間9點(售票至8點30分)，讓更多的民眾可以趁下午至傍晚涼爽時闖家到動物園遊玩，夜間開放期間有多項的精彩表演及星光電影院。不過，動物園也特別提醒入園參觀的民眾，夜間遊園時，不能用閃光燈拍攝動物，或以手電筒照射動物。

## Shuttle Bus Info (#56)

- Operates from 8:30 to 17:30, hourly on weekdays and every 30 minutes on weekends and holidays. Zoo is closed on Mondays. (Shuttle Bus runs until 21:00 when the zoo is open at night.)
- Route: Yanchengpu MRT Station to Shoushan Zoo  
Dazih Rd - Yanchengpu Station (Wufu 4th Rd.) - Dayong Rd - Jianguo 4th Rd - Riverside Hotel - TaiPower Corp. - Gushan Police Station - Yuan Heng Temple - Wanshoushan Bridge - Shoushan Parking Lot - Shoushan Hiking Trail - Shoushan Zoo - Martyr's Shrine

## 56路動物園專車

- 08:30~17:30, 平日每一小時一班; 假日每半小時一班; 週一因休園停駛。  
(配合週末延長開園時間, 56路動物園專車延至21:00)
- 路線: 鹽埕站—壽山動物園  
大智路—捷運鹽埕埔站(五福四路)—大勇路口—建國四路口—金馬賓館—電力公司—鼓山派出所—元亨寺—萬壽山橋—壽山停車場—壽山登山口—壽山動物園—忠烈祠



大象  
Elephant

## Operating Hours:

- Tuesdays - Fridays: 09:00~17:00 (No entry after 16:30)
- Saturdays and Sundays: 09:00~21:00 (No entry after 20:30)
- Closed on Mondays
- Address: 350 Wanshou Rd, Gushan District, Kaohsiung
- Tel: (07) 521-5187, (07) 551-1443

## 壽山動物園開放時間

- 週二~週五: 09:00~17:00 (16:30 停止售票入園)
- 週六、日: 09:00~21:00 (20:30 停止售票入園)
- 週一休園。
- 地址: 高雄市鼓山區萬壽路350號
- 電話: (07) 5215187、(07) 5511443



黑猩猩  
Chimpanzee



台灣黑熊  
Formosan black bear



智利紅鶴  
Chilean Flamingo



小貓熊  
Red panda

## A "Polar Bear" Who Lives in a Subtropical Summer and Comes to Love the Local Culture

# Meeting Bill Jackson

◎Text by Hsin-Yi Peng ◎Photo by Chung-Hui Pao

**B**ill Jackson is a native of Canada; he has been in Kaohsiung for 7 years now. During the day, he teaches at Kaohsiung Dominican International School, in the evening he works at Grand Hi-Lai Hotel as Assistant VIP Service Manager. He works two jobs but he always shows upbeat energy when he faces the hotel guests. Bill says he loves meeting new friends, and his two jobs allow him to meet people at different ages and social groups which he considers a fun experience. After work, Bill usually enjoys a slow walk home. It takes him about 50 minutes, but he says it is too hot during the day, so walking at night is actually perfect.

When Bill recalled the days when he first arrived in Kaohsiung, he remembered that he had a hard time dealing with the scorching heat. He said he felt like a polar bear that suddenly had to live in a subtropical summer. Fortunately, he had a cool roommate – A-chi – who helped him settled down in Kaohsiung. Bill says Kaohsiung is like a populous rural city. It has the hustle and

bustle of a metropolis, but its people are very unassuming and down-to-earth. Bill says his impressions of people in Kaohsiung are that they are very open-minded, very generous, and are never hesitant to share.

In his work at the hotel, Bill faces different guests every day, answering all kinds of questions from where to get a haircut to where to find some fun. After a while, he became a walking local directory. Bill says foreign tourists are usually not interested in shopping centers and places like that; they wanted to be close to where people live their everyday lives, such as the fish market, traditional markets, or temples. In fact, Bill also thinks these are the places where Kaohsiung is most charming. He suggests that the fish markets and traditional markets should put up some simple English signs to make local culture more accessible to foreign tourists.

Bill said he really didn't feel any cultural conflict when he first arrived, but as he stays on, he became more aware of it. For example, he had to take "Feng-Shui" into consideration in his recent

move. From his point of view, some of the Feng-Shui rules actually make scientific sense and for things that he doesn't understand, he just takes it as part of the culture experience. Coming from his personal experience, Bill has a few words of advice for foreigners who have plans to stay in Kaohsiung for an extended period time: try new things, invest more time, and get to know more friends. New friends can help you broaden your horizon. Oh, and drive carefully.



## 從夏日街頭的北極熊 到享受道地文化

認識Bill Jackson

◎文／侯雅婷 ◎攝影／鮑忠暉

**加**拿大籍的Bill Jackson來高雄7年，白天在高雄道明外橋學校教書，晚上則擔任漢來大飯店客服部禮賓接待副理。身兼兩份工作，卻總精神奕奕地服務飯店房客。Bill說，他喜歡認識新朋友，而他的2份工作，正好能讓他接觸到不同年齡層和不同族群的人，因此Bill樂在工作。下班後，Bill喜歡慢慢地「走路」回家，回家的路程大約要50分鐘；他說，白天太熱了，晚上走路剛剛好。

Bill談起他一開始來到高雄，很不適應高雄的炎熱天氣，感覺自己像是走在夏日街頭的北極熊，還好他遇到很棒的室友—阿吉，幫助他適應高雄。Bill形容高雄給他的感覺像是一個人口密集的鄉村城市，有著大城市的熱鬧，同時有著很純樸、實際的人民。Bill說，他遇到的高雄市民，有著很開放的心胸，對他很大方，從不吝於分享。

Bill在飯店的工作，每天必須面對不同的房客，回答各種問題，從到哪剪髮到到哪玩，儼然成了高雄通。Bill談到，外籍旅客喜歡的並非購物中心，而是體驗最貼近高雄市民生活的地方，比如漁市場、傳統市場亦或是寺廟，這些地方也是Bill眼中，高雄魅力獨具的地方。Bill表示，希望漁市場和傳統市場能增加一些簡單的英文標示，方便外籍旅客體驗道地的本土文化。

剛剛當了爸爸的Bill笑著說，初到高雄時並沒有感受到所謂的文化衝突，是後來慢慢地感受到，比如最近搬家，就必須考量「風水」的問題，Bill坦言，有些風水的觀點還蠻科學的。諸如此類的事情，無法了解的地方，他就當作是文化的一部份。而對於準備在高雄居住的外國朋友，Bill分享了他的心得：多嚐試不同的新事物；多投資一些時間，認識新朋友，新朋友能打開新的視野；還有，小心開車。

## Susan and Cameron Embracing a new life in Kaohsiung

◎Text by Emily Lin ◎photo by Ya-Ting Hou

**A**ustralians Susan and Cameron Hall is a couple that has been working at I-Shou International School for a month. Susan teaches biology and is the director of the International Secondary School. Cameron teaches mathematics and is the executive consultant for the school. The couple previously worked in Tianjin, China for 8 years and is very familiar with Asian culture.

Cameron felt it was time to learn something new, so they decided to leave Tianjin City. Their daughter was also preparing go to college in Australia and wasn't really looking forward to the change. As her parents, Susan and Cameron decided to support their daughter by demonstrating that transitions are sometimes inevitable. Although their transitions were different, Susan and Cameron wanted to remind their daughter, learning is something that continues throughout one's whole life. They encourage their children to be international, open minded, embrace challenges, expose themselves to new cultures and always be interested in learning.

Susan remembered when they came to consider if they wanted to move to Kaohsiung, she immediately felt comfortable here. After they visited the

school, she decided this was it. Susan felt the people of Kaohsiung were very welcoming and helpful. Cameron describes their first month in Kaohsiung as a lot of work. Besides their jobs, they also had to furnish their whole house. Although they have not had much chance to go sightseeing, they did visit Kaohsiung Museum of Fine Arts. Cameron was especially interested in the Calligraphy by Yang-Tze Tong. He was particularly captivated by one of the large pieces of calligraphy and stood admiring it for 20 minutes. Susan likes to make new friends, particularly at the traditional market. Susan and Cameron can't wait to learn more about Kaohsiung and make some more friends.

Susan Hall和Cameron Hall

## 擁抱高雄新生活

◎文·攝影／侯雅婷

**來**自澳洲墨爾本的夫妻檔Susan Hall和Cameron Hall任教於義大國際中小學，Susan教授生物同時兼任國際部主任，Cameron教授數學同時擔任執行顧問一職。儘管來到高雄只有1個月的時間，但之前因為工作關係，在中國天津居住了8年之久，對亞洲文化很熟悉。

Cameron表示，當初決定離開天津時，他告訴自己，該是向前繼續學習不同事物的時候了。他們搬離天津還有另一

個感人的原因，是他們的女兒即將回澳洲唸大學，對於突來的改變她感到有些害怕和遲疑，於是為人父母的Susan和Cameron也以轉換環境表達對女兒的支持，藉著搬到高雄展開全新生活的方式，讓他們的女兒了解到改變是好的，而且是必要的。儘管他們在環境上的改變並不完全相同，但夫妻倆希望實踐的信念是：學習是一輩子的事。也因此，以身教的方式教導孩子具備國際觀，鼓勵孩子擁有開放的心胸，勇於接受挑戰，接觸新文化以及永遠對於學習感興趣。

Susan說，高雄給她一種立即的安慰，讓他們覺得很自在。在參觀學校後，她心裏有個聲音，告訴自己說就是高雄了。而Cameron形容到高雄的第一個月是工作月，除了工作，下班後的時間主要就是遊走各大賣場，推著購物車穿梭走道中。雖然還沒有足夠的時間去體驗高雄的各個角落，但Cameron提起，日前曾到高雄市立美術館參觀董陽孜書法展，面對著其中一個巨型書法字時，Cameron說，龍飛鳳舞的書法字蘊藏著無限的能量，他被巨形的書法字深深地吸引，整整佇立在前20分鐘之久。Susan說她喜歡到傳統市場，不一定要買東西，在那裏，可以認識很多人。Susan和Cameron已經等不及要認識高雄和新朋友了。



# It's Breakfast, It's Lunch

## Brunch at Macchiato Flower and Muddy Waters

◎Text by Hsin-Yi Peng

◎Photography by Wei-Ren Yang

In this time and age, "rise and shine" is no longer a common practice. However, one doesn't necessarily have to be an early bird in order to get good food; a hearty brunch provides an easy, convenient solution to satisfy your appetite for both breakfast and lunch. Try a French omelet at Macchiato Flower or a traditional English breakfast at Muddy Waters; they are the best option for your next brunch.

### Macchiato Flower

Macchiato Flower is a French-style tea salon; its menu offers a wide selection of bistro-style food. In Macchiato Flowers, diners can enjoy artistically plated, well-portioned food in a tranquil, elegant

setting.

Upon entering Macchiato Flowers, one will not fail to notice the small jars of French tea standing in neatly arranged rows in the store front. The female owner of Macchiato Flowers has always liked tea, but she became head-over-heels in love when she encountered French tea. The characteristic of French tea is the scents infused during the roasting stage by adding various herbs and spices, which gives the tea its unique, unforgettable flavor.

To complete its tea salon atmosphere, breakfast at Macchiato Flower is also a French-inspired fair. The featured omelet is slow-cooked over low heat, loaded with scrumptious fillings, served with whole wheat bread, butter, wiener sausage, braised mushrooms, salad, soup, as well as your choice of beverage. The portion is extremely generous and satisfying.

### Muddy Waters

Located near Nong 16, Muddy Waters is an American-style restaurant featuring retro-chic decorations: a jukebox at its entrance that plays

### Macchiato Flower

Address: No.33, Lingya 1st Rd., Lingya Dist., Kaohsiung City

Telephone: (07) 537-2066

Business hours: 08:10~18:30

(closed on Sundays)

### Muddy Waters

Address: 1F, No.417, Longde Rd., Gushan Dist., Kaohsiung City

Telephone: (07) 522-7211

Business hours: 07:00~23:00



60s' music; pestle-toned walls plastered with posters of the Beatles, Elvis, and Marilyn Monroe. To top it off, a replica of a pink Cadillac takes up a prominent space in the restaurant. Everything in Muddy Waters emanates the U.S. in the 60s.

Muddy Waters has a very extensive breakfast menu; toast, bagels, waffles, omelets, sandwiches, whatever you want, they've got.

But you can't fully appreciate the breakfast at Muddy Waters until you try its "Traditional English Breakfast". It comes with toast, fried potatoes, baked beans, two strips of crispy bacon, a pair of sunny-side-up eggs, served with orange juice and coffee, guaranteed to fulfill any hungry diner.

### 瑪琪朵朵

地址：高雄市苓雅區苓雅一路33號

電話：(07) 537-2066

營業時間：08:10~18:30 (周日店休)

### 馬弟瓦特

地址：高雄市龍德路417號1樓

電話：(07) 522-7211

營業時間：07:00~23:00



## 早午餐

# 瑪琪朵朵 & 馬弟瓦特

◎文·攝影/楊為仁

對習慣晚起的現代人而言，由於起床晚，一頓豐盛的Brunch(早午餐)，一次解決早餐和午餐，省時又省事，「瑪琪朵朵」的法式蛋捲餐和「馬弟瓦特」的傳統英式早餐，是早午餐的首選。

### 瑪琪朵朵

以法國茶起家的「瑪琪朵朵」，供應的餐點以法式為基調，不但餐點豐盛，擺盤精緻，用餐環境更顯恬靜優雅。

一進「瑪琪朵朵」的大門，目光立即被前方排列整齊的小圓罐吸引，這些全是法國茶，愛喝茶的女主人，在接觸法國茶後，就一頭栽進法國茶的世界裡，法國茶最大的特色就是烘焙茶葉時，使用各種香料增加茶香，品嚐過就很難忘掉她獨特的味道。

為了配合法式飲茶氛圍，「瑪琪朵朵」的早餐也很有法國風，就拿法式蛋捲餐來說，主菜法式蛋捲是用小火慢慢煎，切開後，豐富的餡料滿溢，搭純麥麵包

、奶油、德國香腸、滷香菇和一份生菜沙拉，加上濃湯和飲料，份量十足。

### 馬弟瓦特

位於農16的「馬弟瓦特」充滿美式復古情懷，入口處的老式點唱機播著60年代的西洋老歌，粉色系的牆面上除了掛有披頭四、貓王、瑪麗蓮夢露的海報，還有一台亮眼的桃紅色凱迪拉克模型，猶如回到60年代的美國。

早餐是「馬弟瓦特」的強項，吐司、貝果、鬆餅、蛋捲、三明治等，應有盡有。

「馬弟瓦特」的招牌是傳統英式早餐，包括烤土司、薯餅、燻肉豆、香煎雙培根、太陽雙蛋，還附上柳橙汁和熱咖啡，豐盛飽足。



Macchiato Flower  
瑪琪朵朵



Muddy Waters  
馬弟瓦特